

# Isolette 8000 plus

Inkubator

**Dodatak uputama za rad**

**UPOZORENJE**

Radi pravilne obrade proizvoda za ponovnu upotrebu,  
pročitajte ovaj dokument i pridržavajte ga se.

---

Ova je stranica namjerno ostavljena prazna.

---

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Informacije o ovom dokumentu .....</b>	<b>4</b>
1.1	Zaštitni znaci .....	4
<b>2</b>	<b>Obrada za ponovnu upotrebu .....</b>	<b>5</b>
2.1	Sigurnosne upute.....	5
2.2	Sigurnosne informacije .....	5
2.3	Informacije o obradi za ponovnu upotrebu .....	6
2.4	Klasifikacija obrade za ponovnu upotrebu .....	6
2.5	Prije obrade za ponovnu upotrebu.....	7
2.6	Provjereni postupci obrade za ponovnu upotrebu .....	14
2.7	Druga sredstva i postupci obrade za ponovnu upotrebu .....	20
2.8	Nakon obrade za ponovnu upotrebu .....	22
	<b>Kazalo pojmova .....</b>	<b>30</b>

# 1 Informacije o ovom dokumentu

<b>Upute za rad</b>	<b>Broj dijela</b>	<b>Izdanje/Edition:</b>
Isolette 8000 plus	MU25965	4 – i novije

Čuvajte ovaj dodatak zajedno s uputama za rad.

Ovaj dodatak ažurira informacije navedene u uputama za rad u sljedećim poglavljima: Informacije o ovom dokumentu, Za Vašu sigurnost i sigurnost Vaših pacijenata i Obrada za ponovnu upotrebu

## 1.1 Zaštitni znaci

### 1.1.1 Zaštitni znaci u vlasništvu Draegera

Zaštitni znak
Dräger®
Isolette®
SoftBed®

Sljedeća web stranica sadrži popis zemalja u kojima su zaštitni znakovi registrirani: [www.draeger.com/trademarks](http://www.draeger.com/trademarks)

### 1.1.2 Zaštitni znakovi u vlasništvu drugih proizvođača

Zaštitni znak	Vlasnik zaštitnog znaka
Dismozon	BODE Chemie
neodisher MediClean	Dr. Weigert
acryl-des	Schülke & Mayr
Buraton	
Mikrozid	
Perform	
terralin protect	
Virkon	DuPont
Actichlor	Ecolab USA
Oxycide	
BruTab 6S	BruLin
Clorox Professional	Clorox
Dispatch	
Klorsept	Medentech
Descogen	Antiseptica

## 2 Obrada za ponovnu upotrebu

### 2.1 Sigurnosne upute

#### Višekratni proizvodi

Višekratni proizvodi moraju se obraditi za ponovnu upotrebu, inače postoji povećan rizik od infekcije.

- ▶ Pridržavajte se pravilnika o prevenciji infekcija i propisa obrade za ponovnu upotrebu zdravstvene ustanove.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih pravilnika o prevenciji infekcija i propisa obrade za ponovnu upotrebu.
- ▶ Gdje je primjenjivo koristite provjerene postupke obrade za ponovnu upotrebu.
- ▶ Višekratne proizvode obradite za ponovnu upotrebu nakon svake upotrebe.
- ▶ Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje, dezinficijensa i uređaja za obradu za ponovnu upotrebu.

### 2.2 Sigurnosne informacije

#### Opasnost od struje

Opasnost od strujnog udara postoji prilikom postupaka čišćenja ili održavanja.

- ▶ Izvucite kabel napajanja (AC ili DC) iz dotičnog izvora napajanja.

#### Opasnost od eksplozije

Pri obavljanju postupaka čišćenja ili održavanja u okolišu obogaćenom kisikom postoji opasnost od požara i eksplozije.

- ▶ Pri obavljanju postupaka čišćenja ili održavanja sa sigurnošću utvrdite da je dovod kisika zatvoren i da je oprema odspojena s izvora kisika.
- ▶ Isključite ili odspojite opskrbu kisikom tijekom razdoblja nekorištenja.
- ▶ Osigurajte da na priključcima za kisik nema masti i ulja.

#### Oštećenje opreme

Ponovna upotreba, obrada za ponovnu upotrebu ili sterilizacija jednokratnih komponenti može dovesti do kvara medicinskog uređaja i izazvati povrede pacijenta.

- ▶ Nemojte ponovno upotrebljavati, obrađivati za ponovnu upotrebu ili sterilizirati jednokratne komponente. Jednokratne komponente su projektirane, testirane i proizvedene isključivo za jednokratnu upotrebu.

#### Vlaga

Svi otvoreni procjepi u haubi inkubatora smanjit će relativnu vlagu u unutrašnjosti inkubatora.

- ▶ Sa sigurnošću utvrdite da su sve brtve otvora za ruke i uvodnice cijevi pravilno postavljene.

### Neispravni proizvodi

Znakovi istrošenosti, npr. napukline, deformacije, obezbojenje ili ljuštenje se mogu pojaviti u proizvodima obrađenim za ponovnu upotrebu.

- ▶ Provjerite postoje li na proizvodima znakovi istrošenosti i zamijenite ih po potrebi.

### Pribor i komponente

Pribor i opcijske komponente mogu pasti s uređaja.

- ▶ Prije rastavljanja sklopova haube i kućišta, uklonite pribor i opcijske komponente učvršćene na uređaj.

### Čišćenje

Za redovito čišćenje Isolette 8000 plus, nema potrebe odvajati sklopove haube i kućišta od kolica.

- ▶ Ako je potrebno odvajanje, obratite se u DrägerService.

Neka kemijska sredstva za čišćenje mogu biti vodljiva i ostaviti sloj koji može omogućiti skupljanje vodljive prašine i nečistoće.

- ▶ Nemojte dopustiti da sredstva za čišćenje dodiruju električne dijelove i nemojte prskati otopine za čišćenje na bilo koju od tih površina.
- ▶ Koristite se tkaninom navlaženom dezinficijensom. Ne prskajte otopinu za čišćenje izravno na površinu uređaja.

Grube metode čišćenja mogu oštetiti opremu.

- ▶ Nemojte koristiti gruba i jaka sredstva/deterđente kao što su spužvice za struganje ili otapala i sredstva za uklanjanje okorjelih mrlja od masti kao što je aceton.

## 2.3 Informacije o obradi za ponovnu upotrebu

Pridržavajte se nacionalnih pravilnika o prevenciji infekcija i propisa obrade za ponovnu upotrebu.

Pridržavajte se pravilnika o prevenciji infekcija i propisa obrade za ponovnu upotrebu zdravstvene ustanove (npr. u pogledu ciklusa obrade za ponovnu upotrebu).

## 2.4 Klasifikacija obrade za ponovnu upotrebu

### 2.4.1 Klasifikacija medicinskih uređaja

Klasifikacija ovisi o svrsi upotrebe medicinskog uređaja. Opasnost od prijenosa zaraze putem primjene proizvoda na pacijentu bez pravilne obrade za ponovnu upotrebu osnova je klasifikacije prema Spauldingu.

Klasifikacija	Objašnjenje
Nekritični	Komponente koje dolaze u kontakt s neoštećenom kožom
Polukritično	Komponente koje prenose respiracijski plin ili dolaze u kontakt s membranama sluznice ili patološki izmijenjenom kožom
Kritično	Komponente koje prodiru u kožu ili membrane sluznice ili dolaze u kontakt s krvlju

## 2.4.2 Klasifikacija komponenti specifičnih za uređaj

Cjelokupni uređaj se treba obraditi za ponovnu upotrebu. Pridržavajte se sljedeće klasifikacije i uputa za rad komponenti. Dräger preporučuje sljedeće.

Klasifikacija	Komponente specifične za uređaj
Nekritični	Površina uređaja uključuje zaslon upravljačkog sklopa Kolica i držači Hauba i stijenke Brtve, uvodnice Sustav ovlaživanja Uklonjivi dijelovi glavnog uređaja
Polukritično	Nema
Kritično	Nema

## 2.5 Prije obrade za ponovnu upotrebu

### Prije rastavljanja obratite pažnju

1. Isključite uređaj i sve uređaje koji su na njega priključeni.
2. Odvojite sve utikače napajanja.

### 2.5.1 Pribor i potrošni dijelovi specifični za pacijenta

Pribor i potrošni dijelovi specifični za pacijenta moraju se skinuti s uređaja i prema potrebi rastaviti.

Jednokratni proizvodi:

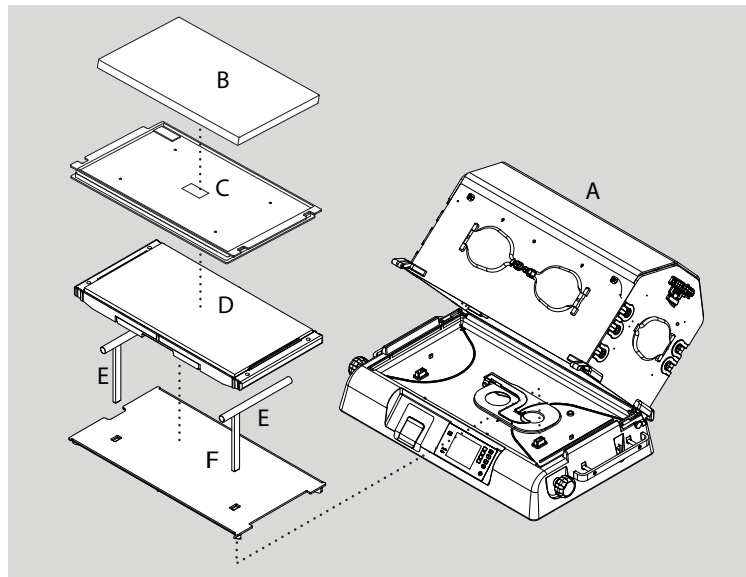
- Odložite jednokratne proizvode.

## 2.5.2 Komponente specifične za uređaj

Komponente specifične za uređaj moraju se skinuti s uređaja i po potrebi rastaviti.

### Uklanjanje vage i kreveta i povezanih komponenti

1. Odspojite kabele sa senzorskog modula.

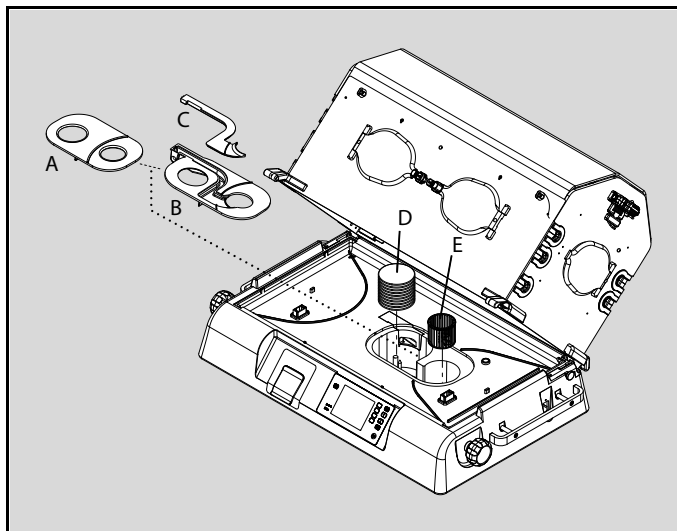


2. Polako podignite haubu (A).
3. Izvadite madrac (B).
4. Ako je inkubator opremljen vagom, provedite korake od 5 do 7; inače idite na korak 7.
5. Odspojite kabel vage sa senzorskog modula.
6. Izvadite kabel iz kopči koje ga drže za inkubator.
7. Podignite vagu (C) s kreveta.
8. Izvadite krevet (D) i RTG ladicu (unutar kreveta).
9. Izvadite T-poluge (poluge za nagib kreveta) (E).
10. Skinite gornji pokrov (F).



**Vađenje radijatora grijača i ventilatora**

1. Na uređajima bez opcije sustava ovlaživanja, skinite pokrov grijača/ventilatora (A).



48107

2. Na uređajima s opcijom sustava ovlaživanja, djelomično izvucite spremnik za vodu prema van i skinite pokrov grijača/ventilatora (B) i pokrov kanala (C).

**⚠ UPOZORENJE****Opasnost od smrti ili ozbiljne povrede**

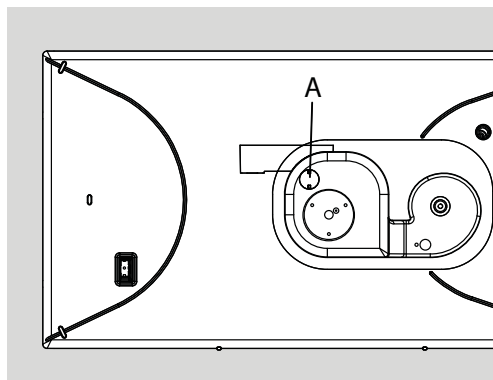
Grijač može biti dovoljno vruć da uzrokuje opekline.

- ▶ Izbjegavajte skidanje ili dodirivanje grijača sve dok uređaj nije isključen najmanje 45 minuta.

3. Kada se uređaj ohladio, izvadite radijator grijača (D).
4. Izvucite ventilator (E) iz osovine motora.

**Vađenje odvodnog čepa s O-prstenom (ako je postavljen)**

1. Uklonite odvodni čep s O-prstenom (A) na dnu okna grijača na uređajima bez sustava upravljanja kondenzatom.



48643

### Vađenje sustava upravljanja kondenzatom (ako je postavljen)

#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Ponovna upotreba jednokratnih komponenti može dovesti do povrede pacijenta ili štete na uređaju.

- ▶ Nemojte obrađivati za ponovnu upotrebu i koristiti dijelove koji su za jednokratnu upotrebu.

#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Prolivena ili istekla tekućina može dovesti do posklizavanja.

- ▶ Ako se nešto tekućine prolije oko uređaja, posušite tu površinu brisanjem.

#### **⚠ OPREZ**

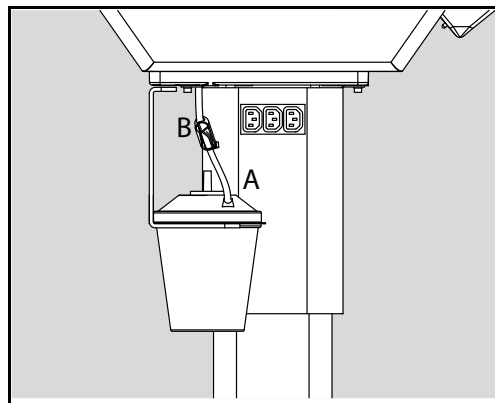
##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Tekućina u sabirnoj boci može sadržavati izlučevine pacijenta.

- ▶ Sa sabirnim bocama i tekućinama treba postupati sukladno bolničkim smjernicama.

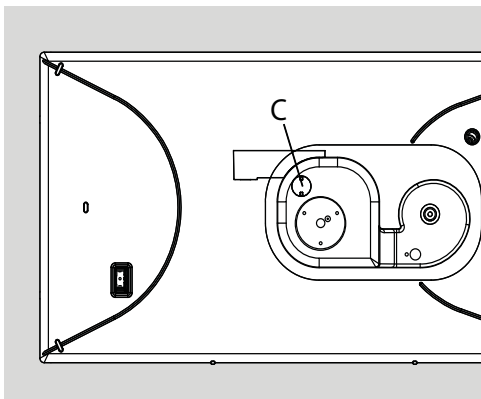
**i** Kada se koriste visoke razine vlažnosti, tvrtka Dräger preporuča upotrebu opcijskog sustava upravljanja kondenzatom.

1. Pobrinite se da su krevet, vaga, radijator grijača i ventilator uklonjeni.
2. Odspojite cijev za upravljanje kondenzatom (A) sa sabirne boce smještene ispod lijeve strane inkubatora.



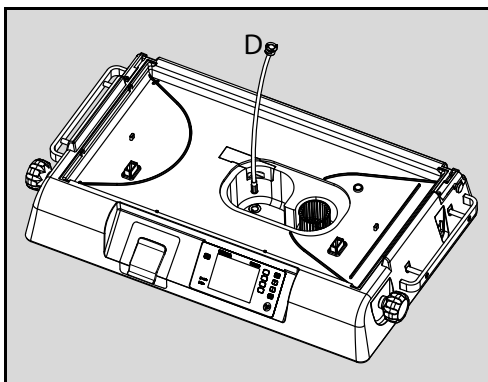
3. Skinite stezaljku (B) sa cijevi za upravljanje kondenzatom i bacite je.

4. Izvadite cijev za upravljanje kondenzatom:
  - a. Okrenite čep (C) na dnu okna grijača za 90 stupnjeva u smjeru obrnutom od kazaljke sata.



48275

- b. Potpuno izvucite van sklop cijev/čep (D).

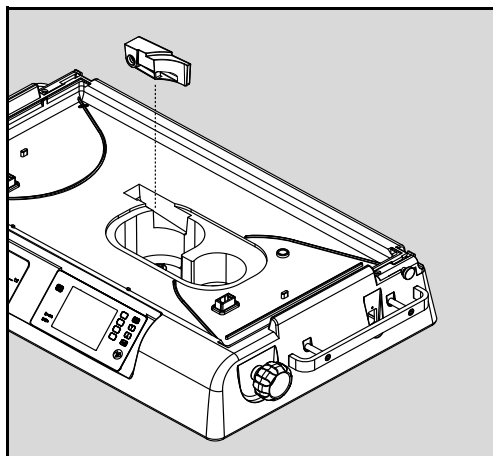


48108

5. Bacite sabirnu bocu i sklop cijev/čep.

#### Skidanje razvodnika (ako je postavljen)

1. Na uređajima bez opcijskog sustava ovlaživanja, skinite razvodnik s kućišta tako da ga povučete prema gore. Odložite ga sa strane.



48103

### Skidanje sklopa spremnika za vodu (ako je postavljen)

1. Povucite zasun prema naprijed i izvucite sklop spremnika iz prednjeg dijela kućišta inkubatora.

---

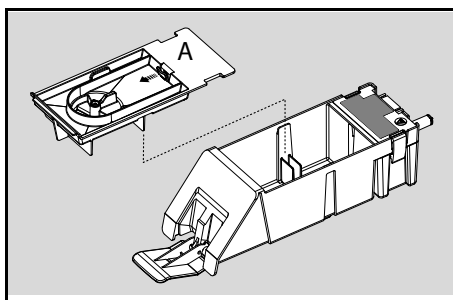
#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Opasnost od smrti ili ozbiljne povrede**

Ovlaživač i voda u komori ovlaživača mogu biti dovoljno vrući da uzrokuju opekline.

- ▶ Izbjegavajte premještanje ili diranje ovlaživača sve dok spremnik za vodu ne bude odvojen od inkubatora najmanje 45 minuta.
- ▶ Budite oprezni kod pražnjenja ili rukovanja spremnikom.

2. Povucite naprijed zasun na vrhu poklopca spremnika za vodu (A) i skinite poklopac.



3. Ispustiti svu preostalu vodu iz spremnika.

---

#### **NAPOMENA**

##### **Opasnost od oštećenja uređaja**

Oštri alati mogu prouzročiti povredu ili oštetiti uređaj.

- ▶ Nemojte upotrebljavati oštre alate za skidanje ovlaživača.

---

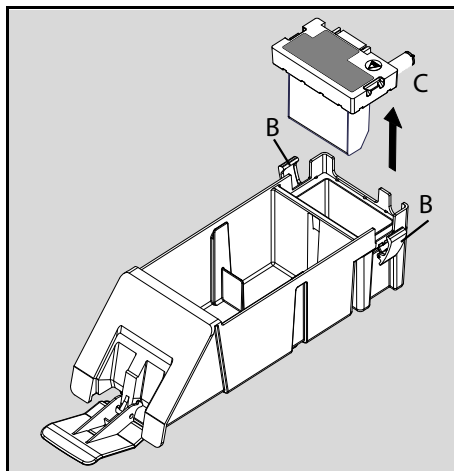
#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Tekućina u sabirnoj boci može sadržavati izlučevine pacijenta.

- ▶ Sa sabirnim bocama i tekućinama treba postupati sukladno bolničkim smjernicama.
-

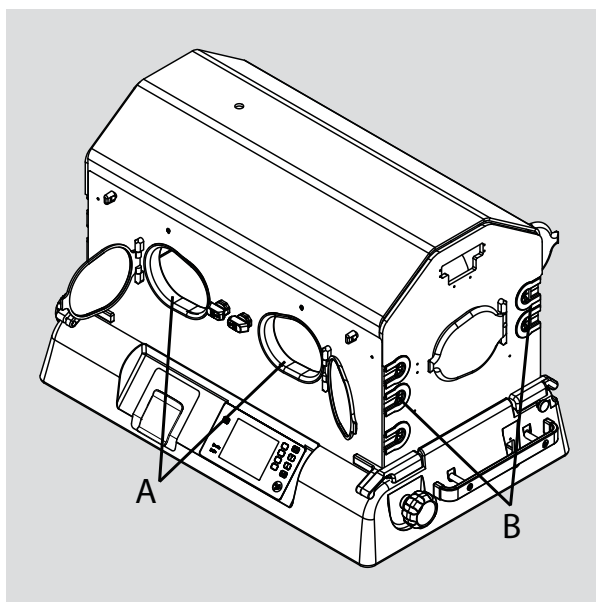
4. Dignite kopče na strani spremnika za vodu (B) i izvadite ovlaživač (C) iz komore ovlaživača.



48101

**Skidanje rukava (ako su postavljeni), brtvi otvora za ruke i uvodnica cijevi**

1. Otvorite vrata otvora za ruke i uklonite rukave, ako su postavljeni.
2. Povucite brtve otvora za ruke (A) na svakoj strani haube kako biste ih skinuli.

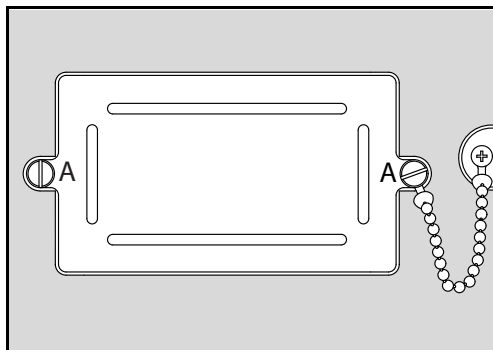


48949

3. Povucite uvodnice cijevi (B) na svakoj strani haube kako biste ih skinuli.
4. Brisanjem očistite sigurnosne prstene, ako su postavljeni.
5. Bacite jednokratne rukave, ako su postavljeni.

**Vađenje filtra dovoda zraka**

1. Otpustite dva ručna vijka (A) na poklopcu filtra dovoda zraka koji se nalazi ispod sklopa kućišta na stražnjoj strani uređaja.



2. Skinite poklopac filtra dovoda zraka.
3. Izvadite filter dovoda zraka.
4. Zbrinite filter dovoda zraka.

48102

## 2.6 Provjereni postupci obrade za ponovnu upotrebu

### 2.6.1 Pregled postupaka obrade komponenti za ponovnu upotrebu

Komponente	Dezinfekcija površine s čišćenjem	Ručno čišćenje nakon čega slijedi dezinfekcija uranjanjem	Strojno čišćenje s termičkom dezinfekcijom	Opis postupka
Površina uređaja uključujući zaslon upravljačkog sklopa	Da	Ne	Ne	(vidi "Dezinfekcija površine s čišćenjem", stranica 15)
Kolica, šina i držači	Da	Ne	Ne	(vidi "Dezinfekcija površine s čišćenjem", stranica 15)
Hauba i stijenke	Da	Ne	Ne	(vidi "Dezinfekcija površine s čišćenjem", stranica 15)
Brtve, uvodnice	Da	Ne	Ne	(vidi "Dezinfekcija površine s čišćenjem", stranica 15)
Uklonjivi dijelovi glavnog uređaja	Da	Ne	Ne	(vidi "Dezinfekcija površine s čišćenjem", stranica 15)

Komponente	Dezinfekcija površine s čišćenjem	Ručno čišćenje nakon čega slijedi dezinfekcija uranjanjem	Strojno čišćenje s termičkom dezinfekcijom	Opis postupka
Sustav ovlaživanja (ako je postavljen)	Ne	Ne	Da	(vidi "Strojno čišćenje s termičkom dezinfekcijom", stranica 18)

## 2.6.2 Dezinfekcija površine s čišćenjem

### Komponente:

- Površina uređaja uključujući zaslon upravljačkog sklopa
- Kolica, šina i držači
- Hauba i stijenke
- Brtve i uvodnice
- Uklonjivi dijelovi glavnog uređaja

Dezinfekcija površine korištenjem sljedećih površinskih dezinficijensa prikladna je za sve uređaje i sve komponente:

Površinski dezinficijens	Proizvođač	Koncentracija	Vrijeme kontakta
Dismozon plus	BODE Chemie	1,6 %	15 min

### Preduvjet:

- Površinski dezinficijens pripremljen je u skladu s uputama proizvođača.
- Pridržavaju se upute proizvođača, npr. u vezi roka trajanja ili uvjeta primjene.
- Za dezinfekciju površine s čišćenjem koristi se čista krpa bez dlačica umočena u površinski dezinficijens.

### UPOZORENJE

#### Rizik zbog prodora tekućine

Prodor tekućine u uređaj može uzrokovati sljedeće:

- Oštećenje uređaja
- Električni udar
- Neispravan rad uređaja
- Pobrinite se da nikakva tekućina ne prodire u uređaj.

### Čišćenje

1. Očitu prljavštinu obrišite jednokratnom krpom umočenom u površinski dezinficijens. Odložite krpu.
2. Obrišite sve površine. Nakon toga ne smije više postojati vidljive prljavštine.

### **Dezinfekcija površine**

3. Ponovno obrišite očišćene površine kako biste vidljivo navlažili sve površine koje treba dezinficirati s površinskim dezinficijensom.
4. Pričekajte da istekne vrijeme kontakta površinskog dezinficijensa.
5. Po završetku vremena kontakta navlažite novu, čistu krpu bez dlačica vodom (barem kvalitete pitke vode).
6. Brišite sve površine sve dok ostaci površinskog dezinficijensa, kao što su ostaci pjene ili pruge, više nisu vidljive.
7. Pričekajte da se površine osuše.
8. Provjerite površine na vidljivo oštećenje i po potrebi zamijenite proizvod.

### **Dopunske informacije**

Ne prskajte otopinu za čišćenje izravno na površinu uređaja.

Ne prskajte otopinu za čišćenje u otvore senzorskog modula kako biste spriječili vlagu na elektroničkim komponentama.

### **Obrada za ponovnu upotrebu kućišta, kolica i nosača sustava za upravljanje kondenzatom (ako je postavljen):**

---

#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Tekućina može oštetiti osovinu motora.

- ▶ Kada čistite unutrašnjost kućišta inkubatora, spriječite da tekućina uđe u osovinu motora.
- ▶ Kada čistite površinu otvora za cirkulaciju zraka, pazite da spriječite da tekućina uđe u otvor osovine motora.

---

#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Na inkubatorima s opcijskim sustavom upravljanja kondenzatom, sklop cijev/čep je jednokratni.

- ▶ Sklop cijev/čep nemojte čistiti i ponovno koristiti.

- 
1. Obrišite svaku tekućinu koja se može nakupiti u oknu grijača. Posebno treba paziti da se očisti i dezinficira okno grijača, otvor odvodnog čepa i odvodni čep (na inkubatorima bez opcijskog sustava ovlaživanja).
  2. Provjerite da tekućine možda nisu kapale na donju površinu otvora spremnika za vodu ladice za vlaženje. Ako ima tekućine, koristite čisti papirnati ručnik navlažen dezinficijensom ili sredstvom za čišćenje da biste površinu posušili brisanjem.
  3. Pridržavajte se preporuka za dezinfekciju površine brisanjem tkaninom navlaženom dezinficijensom. Ne prskajte otopinu za čišćenje izravno na površinu uređaja.

### **Obrada za ponovnu upotrebu upravljačkog sklopa i senzorskog modula**

1. Prilikom obrade za ponovnu upotrebu donje strane upravljačkog sklopa, u blizini prekidača za uključivanje i isključivanje, pridržavajte se preporuka za dezinfekciju brisanjem tkaninom navlaženom dezinficijensom. Ne prskajte otopinu za čišćenje izravno na površinu uređaja. Spriječite da sredstvo za čišćenje dospije u otvore.



2. Sve površine temeljito očistite, uključujući i upravljački sklop i senzorske module.
3. Obavezno očistite sve otvore i udubine; zatim posušite čistom krpom ili papirnatim ručnikom.

### Obrada za ponovnu upotrebu haube i dvostrukih unutarnjih stjenki

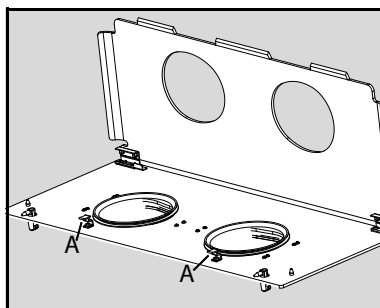
#### NAPOMENA


##### Opasnost od oštećenja uređaja

Alkohol i ultraljubičasto zračenje kod prozirnog akrila (pleksiglasa) može uzrokovati pucanje i stvaranje naprslina (malih pukotina uslijed naprezanja).

- ▶ Nemojte koristiti alkohol za čišćenje.
- ▶ Nemojte izlagati prozirni akril (pleksiglas) izravnom zračenju sterilizacijskih (germicidnih) svjetla.

1. Kako bi oslobodili dvostruke unutarnje stjenke, pritisnite kopče (A) na vrhu dvostruke unutarnje stjenke.



 Dvostruke unutarnje stjenke su zglobno pričvršćene na pristupne stranice inkubatora.

2. Temeljito očistite sve površine haube, uključujući dvostruke unutarnje stjenke, otvore za ruke i pristupne stranice. Ne prskajte otopinu za čišćenje izravno na površinu uređaja.
3. Obavezno očistite sve otvore i udubine; zatim posušite čistom krpom ili papirnatim ručnikom.

### Obrada za ponovnu upotrebu radijatora grijača i propelera ventilatora

---

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Opasnost od smrti ili ozbiljne povrede**

Propust da se očiste radijator grijača i propeler ventilatora može dovesti do takvog nakupljanja vlakana koje smanjuje protok zraka. Smanjeni protok zraka može utjecati na kontrolu temperature i uzrokovati visoke koncentracije kisika.

- ▶ Očistite radijator grijača i propeler ventilatora.
- 

#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Ako tekućina dođe u prostor motora, može doći do njegova oštećenja.

- ▶ Kada čistite kućište inkubatora, spriječite da tekućina uđe u otvor osovine motora.
  - ▶ Kada čistite površinu otvora za cirkulaciju zraka, pazite da spriječite da tekućina uđe u otvor osovine motora.
- 

#### **⚠ OPREZ**

##### **Opasnost od povrede ili oštećenja uređaja**

Autoklaviranje može oštetiti opremu ili utjecati na funkcionalni integritet.

- ▶ Nemojte sterilizirati parom dijelove koje ste rastavili radi čišćenja.
- 

1. Uklonite sve nakupljene dlačice i vlakna s radijatora grijača i propelera ventilatora.
  2. Obrišite sklop grijača.
- 

- i** Nemojte uranjati sklop grijača u tekućinu.
- 

### Obrada za ponovnu upotrebu komore i pokrova filtra dovoda zraka

---

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Opasnost od smrti ili ozbiljne povrede**

Prijavi filter dovoda zraka može pokvariti učinkovitost ili uzrokovati nakupljanje ugljičnog dioksida (CO<sub>2</sub>).

- ▶ Obavezno provodite redovite provjere filtra sukladno lokalnim uvjetima i zamijenite ga kao što je preporučeno u poglavlju Održavanje na stranici 149. Posebno, ako se uređaj upotrebljava u neobično prašnjavim uvjetima, mogu biti potrebne češće izmjene.
- 

Ne čistite filter dovoda zraka.

1. Očistite komoru filtra i njezin pokrov.
  2. Ugradite novi filter dovoda zraka.
- 

## 2.6.3

### **Strojno čišćenje s termičkom dezinfekcijom**

Koristite strojnu perilicu za čišćenje/dezinfekciju sukladnu zahtjevima norme ISO 15883. Pridržavajte se uputa proizvođača za strojnu perilicu za čišćenje/dezinfekciju.

#### **Komponente:**

- Sustav ovlaživanja
-

Korak	Sredstvo	Proizvođač	Koncentracija	Temperatura	Vrijeme kontakta
Čišćenje	neodisher MediClean forte	Dr. Weigert	–	Min. 90 °C (194 °F)	Min. 5 min <sup>1)</sup>
Ispiranje	Demineralizirana voda	–	–	Temperatura vode iz slavine	Min. 1 min
Dezinfekcija	neodisher MediClean forte	Dr. Weigert	–	Min. 90 °C (194 °F)	Min. 5 min
Sušenje	–	–	–	–	Vrijeme sušenja ovisi o opterećenju

1) Vrijeme rada perilice može varirati ovisno o postavkama temperature vaše perilice za čišćenje/dezinfekciju.

#### Preduvjeti:

- Strojna perilica za čišćenje/dezinfekciju pripremljena je u skladu s uputama proizvođača.

#### Postavljanje komponenti u nosač za obradu dijelova u perilici

1. Postavite komponente vodoravno, u otvorenu košaru ili izravno na ladicu kako bi bile stabilne.
2. Pobrinite se za sljedeće:
  - Sve površine i unutrašnjosti mogu se u potpunosti isprati.
  - Voda se može slobodno cijediti.

#### Provođenje obrade za ponovnu upotrebu

1. Odaberite ciklus.
2. Upotrijebite demineraliziranu vodu za završno ispiranje.
3. Kada ciklus završi, provjerite ima li na komponentama vidljive prljavštine i po potrebi ponovite ciklus.
4. Provjerite ima li vidljivog oštećenja na komponentama i zamijenite ih prema potrebi.
5. Pustite da se proizvod temeljito osuši.

### 2.6.4 Skladištenje i transport

Nakon obrade za ponovnu upotrebu, ne postoje posebni zahtjevi za skladištenje i transport proizvoda. Međutim, morate se pridržavati sljedećeg:

- Skladištite na suhom mjestu bez prašine
- Izbjegavajte ponovno onečišćenje i oštećenje tijekom transporta

Potrebno je pridržavati se svih daljnjih informacija o skladištenju i transportu koje su uključene u prateću dokumentaciju.

## 2.7 Druga sredstva i postupci obrade za ponovnu upotrebu

### 2.7.1 Dezinficijensi

Koristite nacionalno odobrene dezinficijense prikladne za odgovarajući postupak obrade za ponovnu upotrebu i namijenjenu primjenu.

#### Površinski dezinficijensi

Proizvođači površinskih dezinficijensa su potvrdili najmanje slijedeći spektar djelovanja:

- baktericidni
- fungicidni
- virucidni ili virucidni protiv virusa s ovojnicom

Slijedite upute proizvođača za površinske dezinficijense.

Slijedeći površinski dezinficijensi bili su kompatibilni s materijalom u vrijeme testiranja:

Klasa aktivnog sastojka	Površinski dezinficijens	Proizvođač	Popis
Sredstva koja otpuštaju klor	Clorox Professional Disinfecting Bleach Cleaner	Clorox	EPA <sup>1)</sup>
	Dispatch Hospital Cleaner		
	Disinfectant Towels with Bleach		
	Chlor-Clean Tablets	helix Solutions	ARTG <sup>2)</sup>
Sredstva koja otpuštaju kisik	Actichlor plus	Ecolab USA	-
	Descogen Liquid	Antiseptica	CE
	Descogen Liquid r.f.u.		
	Oxygenon Liquid r.f.u.		
	Dismozon plus	BODE Chemie	CE
	Oxycide	Ecolab USA	EPA
	Perform	Schülke & Mayr	CE
	SteriMax Wipes	Aseptix	CE
	Incidin OxyWipes	Ecolab USA	CE
	Rubysta	Kyorin (Japan)	-
Rely+On Virkon	DuPont	EPA	

Klasa aktivnog sastojka	Površinski dezinficijens	Proizvođač	Popis
Kvaternarni amonijevi spojevi	acryl-des <sup>3)</sup>	Schülke & Mayr	CE
	Mikrozid alcohol free liquid <sup>3)</sup>		
	Mikrozid alcohol free wipes <sup>3)</sup>		
	Mikrozid sensitive liquid <sup>3)</sup>		
	Mikrozid sensitive wipes <sup>3)</sup>	Dr. Schumacher	CE
	Cleanisept Wipes Maxi		
	Surfa'Safe Premium	ANIOS Laboratories	CE
	Wip'Anios Excel		
Tuffie 5	Vernacare	ARTG	

1) United States Environmental Protection Agency (Agencija za zaštitu okoliša SAD-a)

2) Australian Register of Therapeutic Goods (Australški registar terapijskih proizvoda)

3) Virucidi protiv virusa s ovojnicom

Dräger naglašava da sredstva koja otpuštaju kisik i klor mogu uzrokovati promjenu boje nekih materijala. Promjena boje ne znači da proizvod ne djeluje ispravno.

Drugi površinski dezinficijensi se koriste na vlastitu odgovornost.

 Za preporuke oko dezinficijensa za SoftBed madrace, pogledajte upute za rad.

## 2.8 Nakon obrade za ponovnu upotrebu

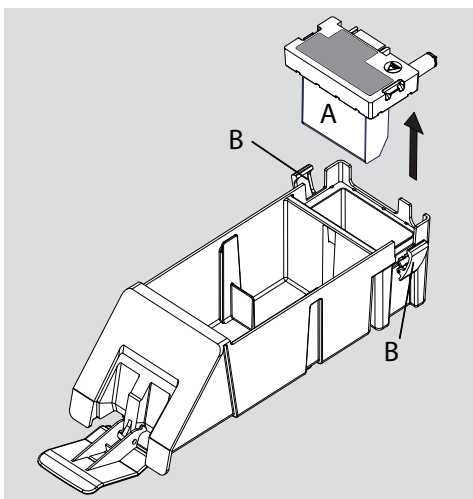
### 2.8.1 Sastavljanje i postavljanje komponenti specifičnih za uređaj

#### Preduvjeti:

- Sve komponente su obrađene za ponovnu upotrebu i osušene.
- Pregledano je imaju li sve komponente kakvih prijeloma ili pukotina te su po potrebi zamijenjene.

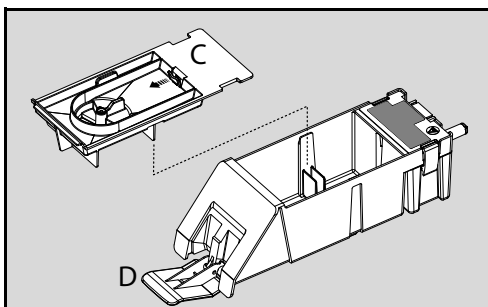
#### Sastavljanje spremnika za vodu

1. Na inkubatorima s opcijom sustava ovlaživanja:
  - a. Ugradite ovlaživač (A) u sklop spremnika za vodu. Umetnite ga do kraja u komoru ovlaživača i učvrstite ga zatvaranjem s 2 kopče (B).



40650

- b. Postavite poklopac na spremnik za vodu i gurnite nazad zasun (C) na vrhu poklopca da se zatvori.

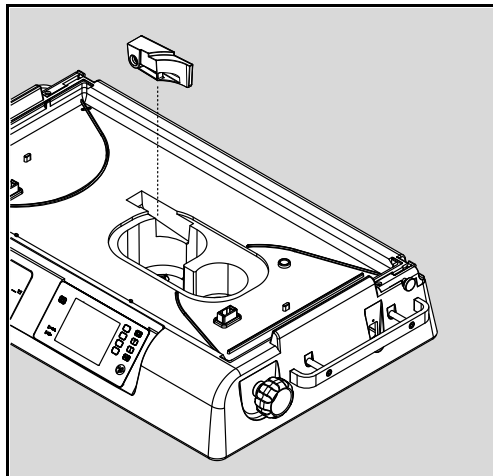


48251

- c. Umetnite sklop spremnika za vodu u kućište s otvorenim zasunom (D). Zatim ga gurnite do kraja i zabravite na mjestu utiskivanjem zasuna.

**Postavljanje razvodnika**

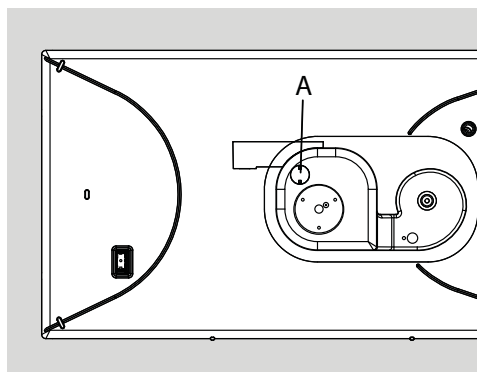
1. Na inkubatorima bez opcije sustava ovlaživanja, ponovo ugradite razvodnik.



48103

**Postavljanje odvodnog čepa**

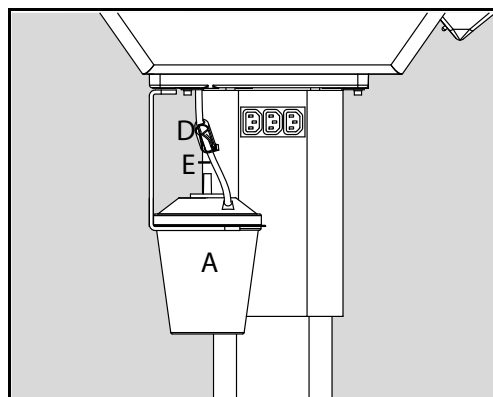
1. Na inkubatorima bez sustava upravljanja kondenzatom, ponovno ugradite odvodni čep (A) na dno okna grijača.



48643

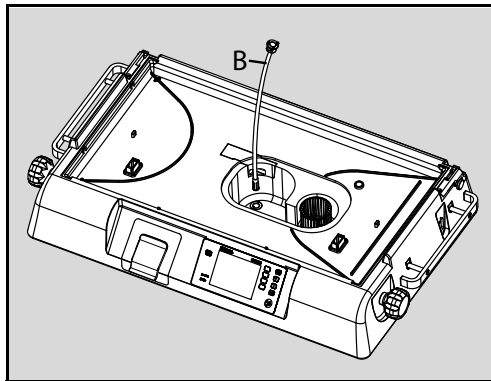
**Postavljanje sustava upravljanja kondenzatom (ako je ugrađen)**

1. Na uređajima sa sustavom upravljanja kondenzatom ugradite novu sabirnu bocu (A).



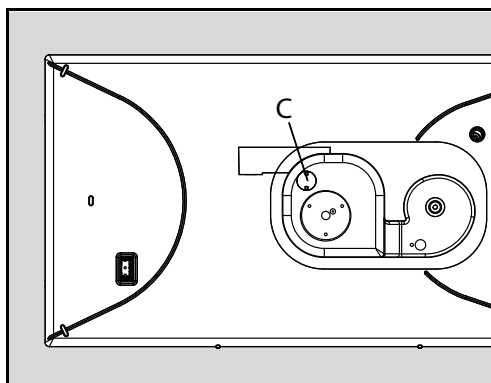
48276

2. Ugradite sklop cijev/čep (B).



48274

3. Okrenite čep (C) na dnu okna grijača za 90 stupnjeva u smjeru kazaljke sata.



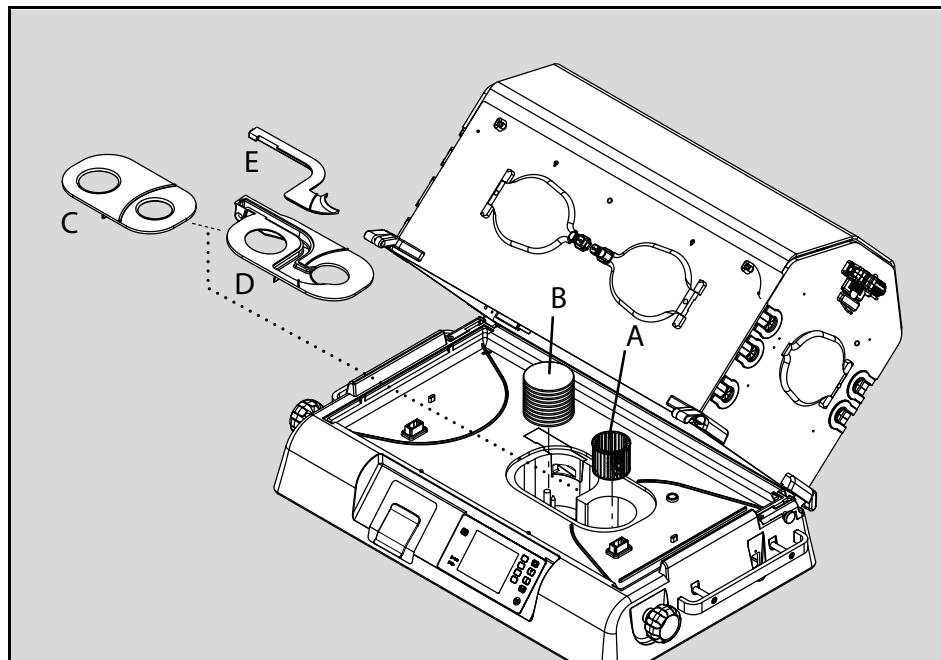
48275

4. Ugradite stezaljku (D) na cijev za upravljanje kondenzatom.
5. Spojite cijev za upravljanje kondenzatom (B) na sabirnu bocu smještenu ispod lijeve strane inkubatora.



### Postavljanje radijatora grijača i propelera ventilatora

1. Na uređajima bez opcije sustava za ovlaživanje, ugradite ventilator (A) na osovinu motora.



2. Ugradite radijator grijača (B).
3. Na uređajima bez opcije sustava ovlaživanja skinite pokrov grijača/ventilatora (C).
4. Na uređajima s opcijom sustava ovlaživanja, postavite pokrov grijača/ventilatora (D) i pokrov kanala (E).

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Opasnost od smrti ili ozbiljne povrede**

Korištenje starijih verzija softvera može dovesti do nepravilnog rada sustava za ovlaživanje, što može prouzročiti ozljedu.

- Sustav ovlaživanja s pokrovom grijača/ventilatora i poklopcem kanala mora se koristiti s programskom verzijom 5 ili više.

## Postavljanje vage i kreveta i povezanih komponenti

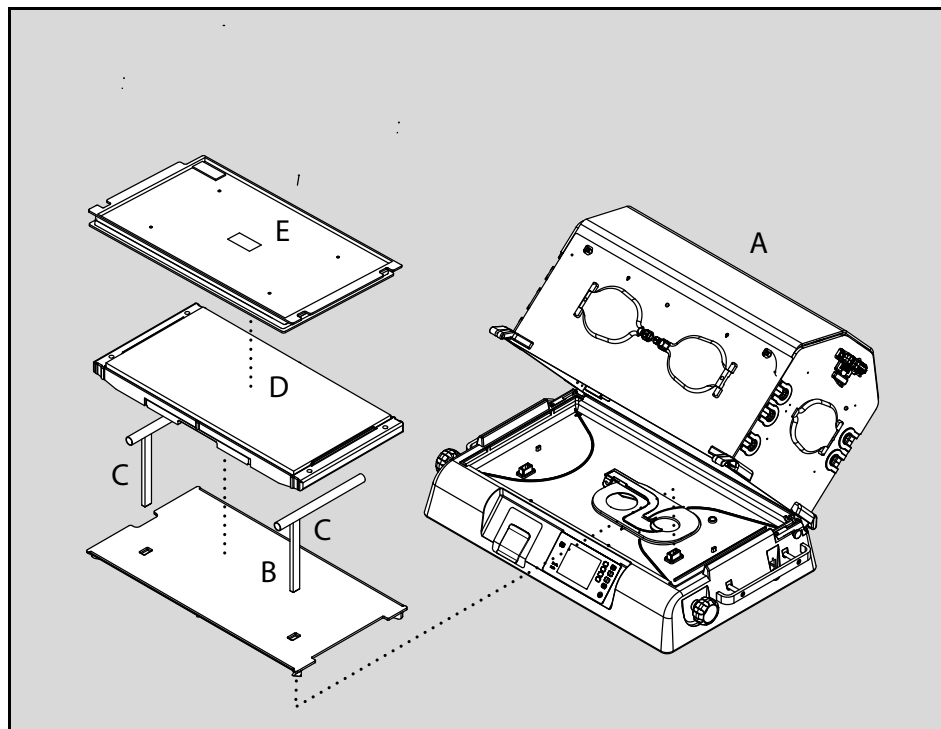
### NAPOMENA

#### Opasnost od oštećenja uređaja

Hauba ima 4 jezička (po jedan na svakom uglu) koji platformu drže čvrsto na mjestu. Ugradnja gornjeg pokrova kada je hauba spuštена može dovesti do oštećenja gornjeg pokrova i/ili blokiranja haube na mjestu.

- Prije nego pokušate ugraditi gornji pokrov, obavezno se pobrinite da je hauba dignuta.

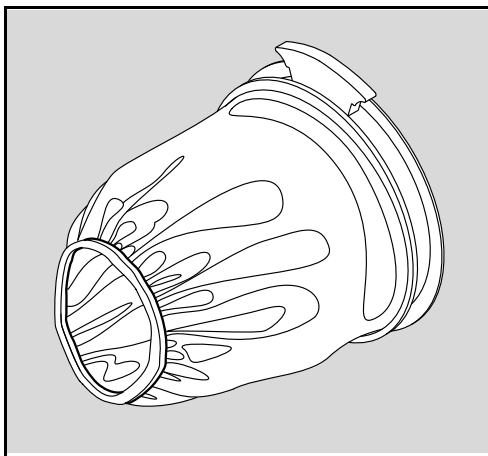
1. Polako podignite haubu (A).



2. Ugradite gornji pokrov (B).
3. Ugradite poluge (C) za nagib kreveta na gornji pokrov.
4. Ugradite krevet (D) i RTG ladicu (unutar kreveta).
5. Ako je inkubator opremljen vagom, provedite korake od 6 do 8.
6. Ugradite vagu (E).
7. Stavite madrac na krevet.
8. Ponovno ugradite stezaljke koje drže kabel vage za inkubator.
9. Ponovno spojite kabel vage na senzorski modul.

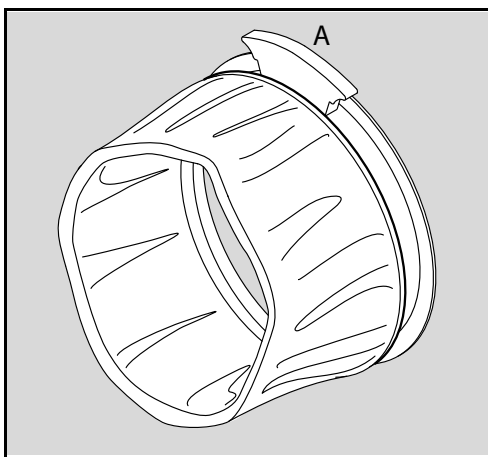
**Postavljanje rukava otvora s blendom, uvodnica cijevi i brtvi otvora za ruke (ako su postavljene)**

1. Ako je inkubator opremljen opcijским otvorima s blendom na bočnim pristupnim stranicama, postavite nove rukave otvora s blendom:
  - a. Ugradite elastičnu traku manjeg promjera novog rukava preko unutarnjeg prstena kućišta otvora.



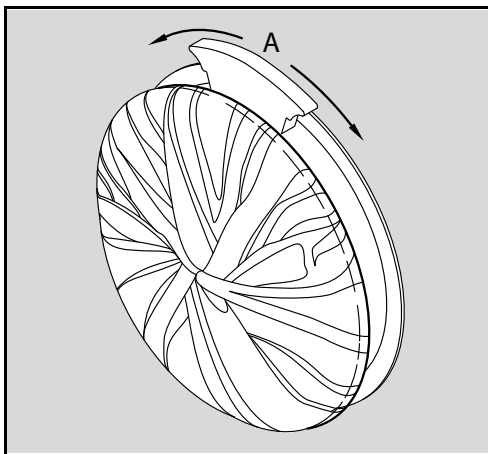
48271

- b. Preklopite nazad, i navucite veću elastičnu traku preko vanjskog prstena (A) kućišta otvora.



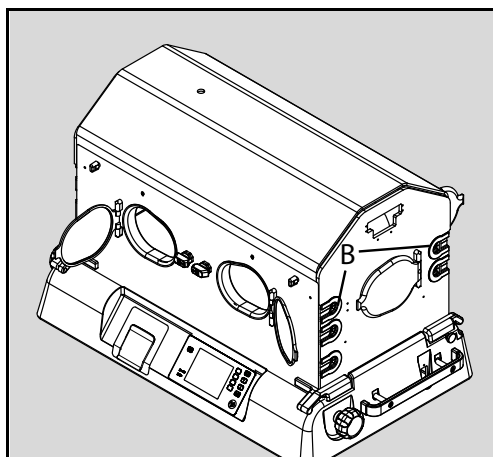
48272

- c. Okrećite vanjski prsten (A) da se zatvori. Ako je pravilno postavljen, rukav se pri okretanju unazad ponovo otvara.



48273

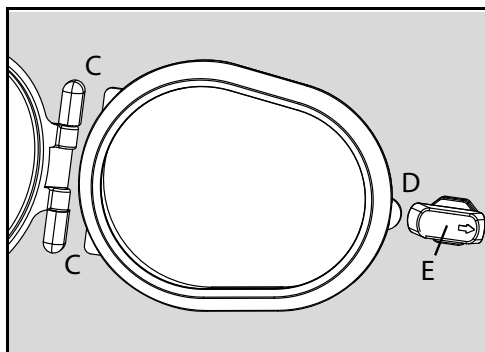
2. Ugradite uvednice za cijevi (B) na prednji i stražnji rub na svakoj strani haube.



48270

 Zamijenite uvednice za cijevi ako su izobličene ili potrgane.

3. Postavite brtvu otvora ruku na svaki otvor ruku. Okrenite svaku brtvu tako da 2 jezička na brtvi dođu na stranu šarke otvora vrata (C), a da zaseban jezičak bude na strani zasuna otvora vrata (D).

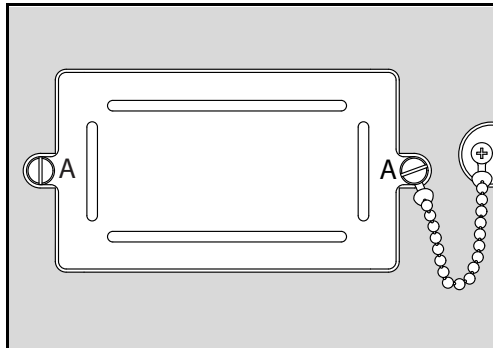


48269

4. Obavezno pazite da se otvori ruku zabrave (E) već pri laganom pritisku i da se otvore kada se pritisne ručica zasuna.

**Postavljanje filtra dovoda zraka**

1. Ugradite filtar dovoda zraka u komoru filtra dovoda zraka koja se nalazi ispod sklopa kućišta na stražnjoj strani uređaja.
2. Vratite na mjesto poklopac filtra dovoda zraka.
3. Pritegnite dva ručna vijka (A) na poklopcu filtra dovoda zraka.



48114

**2.8.2 Priprema prije sljedeće upotrebe uređaja****2.8.2.1 Sastavljanje i postavljanje pribora i potrošnog materijala specifičnog za pacijenta****Postavljanje jednokratne sonde za kožu**

1. Utaknite sondu za temperaturu kože na senzorski modul.

**2.8.2.2 Provjera spremnosti za rad****Preduvjeti:**

- Uređaj je sastavljen i pripremljen tako da je spreman za rad.

**Postupak:**

1. Provjerite spremnost za rad, vidi poglavlje "Početak upotrebe" u uputama za rad glavnog uređaja.

## Kazalo pojmova

### B

Brtva	
Sastavljanje	27
Brtve	13

### Č

Čišćenje	14
Dezinfekcija	15
Sigurnost	6
Stroj	14

### D

Dezinfekcija	14
Stroj	14
Dezinficijens	15
Dezinficijensi	20

### F

Filtar	14
Filtar dovoda zraka	14

### G

Grijač	
Obrada za ponovnu upotrebu	18
Rastavljanje	9
Sastavljanje	25

### H

Hauba	
Obrada za ponovnu upotrebu	17

### K

Klasifikacija	6
Kolica	
Obrada za ponovnu upotrebu	16
Komora filtra	
Obrada za ponovnu upotrebu	18
Krevet	
Rastavljanje	8
Sastavljanje	26
Kućište	
Obrada za ponovnu upotrebu	16

### M

Manšeta	13
---------	----

### O

Obrada za ponovnu upotrebu	5, 15
Grijač	18
Hauba	17
Klasifikacija	6
Kolica	16
Komora filtra	18
Kućište	16
Pokrov filtra	18
Provjereni postupci	14
Rastavljanje	7
Senzorski modul	16
Sigurnost	6
Stjenke	17
Stroj	18
Upravljački sklop	16
Ventilator	18
Ovodni čep	
Rastavljanje	9
Sastavljanje	23
Otvor s blendom	
Rukav	13

### P

Pokrov filtra	
Obrada za ponovnu upotrebu	18
Površinski dezinficijensi	20
Pribor	
Obrada za ponovnu upotrebu	7
Rastavljanje	7
Provjereni postupci obrade za ponovnu upotrebu	14

### R

Rastavljanje	7
Grijač	9
Krevet	8
Ovodni čep	9
Pribor	7
Razvodnik	11
Sigurnost	6
Spremnik za vodu	12
Upravljanje kondenzatom	10
Vaga	8
Ventilator	9
Razvodnik	
Rastavljanje	11
Sastavljanje	23

Rukav. . . . .	13
Rukavi otvora s blendom	
Sastavljanje . . . . .	27

## S

Sastavljanje	
Brтва . . . . .	27
Grijač/ventilator. . . . .	25
Krevet . . . . .	26
Odvodni čep . . . . .	23
Razvodnik. . . . .	23
Rukavi otvora s blendom . . . . .	27
Sonda za kožu . . . . .	29
Spremnik za vodu. . . . .	22
Upravljanje kondenzatom . . . . .	23
Uvodnica. . . . .	27
Vaga . . . . .	26
Senzorski modul	
Obrada za ponovnu upotrebu. . . . .	16
Sigurnost	
Čišćenje . . . . .	6
Eksplozija . . . . .	5
Jednokratna uporaba . . . . .	5
Obrada za ponovnu upotrebu. . . . .	6
Pukotine . . . . .	6
Rastavljanje . . . . .	6
Višekratna uporaba. . . . .	5
Vlaga . . . . .	5
Skladištenje . . . . .	19
Sonda za kožu	
Sastavljanje . . . . .	29
Spremnik za vodu	
Rastavljanje . . . . .	12
Sastavljanje . . . . .	22
Sredstva za čišćenje . . . . .	20
Stjenke	
Obrada za ponovnu upotrebu. . . . .	17
Strojno čišćenje . . . . .	14, 18

## T

Transport . . . . .	19
---------------------	----

## U


Upravljački sklop	
Obrada za ponovnu upotrebu. . . . .	16
Upravljanje kondenzatom . . . . .	10
Sastavljanje . . . . .	23
Uvodnica . . . . .	13
Sastavljanje . . . . .	27

## V

Vaga	
Rastavljanje . . . . .	8
Sastavljanje . . . . .	26
Ventilator	
Obrada za ponovnu upotrebu . . . . .	18
Rastavljanje . . . . .	9
Sastavljanje . . . . .	25
Vlaga	
Sigurnost . . . . .	5

## Z

Zaštitni znaci . . . . .	4
Znakovi istrošenosti . . . . .	6

 Proizvođač  
**Draeger Medical Systems, Inc.**  
3135 Quarry Road  
Telford, PA 18969  
SAD  
(215) 721-5400  
(800) 4DRAGER  
(800 437-2437)

 Zastupnik u EU  
**Drägerwerk AG & Co. KGaA**  
Moislinger Alle 53 – 55  
23542 Lübeck  
Njemačka  
+49 451 8 82-0



[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

**9511403** RI00 – hr  
© Draeger Medical Systems, Inc.  
Izdanje/Edition: 1 – 2020-07  
Dräger pridržava pravo izmjena medicinskog uređaja bez prethodne najave.

